



Revelation 4:11

Hitgalut perek Dalet, pasuk Yod-Alef

לְךָ רָאוּי אֲדוֹגֶנוּ וַאלְהִינוּ לְקַבֵּל אֶת הַכְּבוֹד וַיהִקְרָר וַיהֲגֹבָרָה
כִּי אַתָּה בְּרָאַת הַכָּל וּבְרָצֹן הִי וּגְבָרָא

Worthy is the LORD our glorious Creator...

וַיהִקְרָר	וַאלְהִינוּ	אֲדוֹגֶנוּ	לְקַבֵּל	אֶת הַכְּבוֹד	וְאַתָּה	וְגַבְרָה	לְךָ רָאוּי
ve'-ha-ye-kahr'	ha-kah'-vohd'	et'	le'-ka'-beil'	vei-loh-hei'-noo	a-doh-nai'	rah-uy'	le-kha'
לְ - v "to prize, value"	הַ - n ms "the" כְּבוֹד - n "glory"	אֶת - part. direct	לְ - pfx "to / for"	וְ - pfx "and"	אָדוֹגֶן - n m "Lord, master"	רָאוּי - ms adj "worthy, fitting"	לְ - pfx "to/ for"
יְקָר - n preciousness	כְּבָד - v "be weighty"	כְּבָד - obj mark	קַבֵּל - v "receive" qal infin	אֱלֹהִים - n m "God, Lord"	נָ - mpl sfx "ram"	גַּבְרָה - v rule	כְּ - 2ms sfx
and the honor	the glory	[]	to receive	and our God	O Lord	worthy	you are

וְגַבְרָה	הִי	וּבְרָצֹן	הַכָּל	בְּרָאַת	כִּי	אַתָּה	וְהַגְּבֹרָה
ve'-neev'-re-oo'	hah-yoo'	oo'-vee-re-tzohn'	ha'-kohl'	bah-rah-tah'	a'-tah'	kee'	ve'-ha-ge-voo-rah'
וְ - pfx "and"	הִי - v "to be"	וּ - pfx "and"	הַ - the"	אָ - v "create"	אַתָּה - pn indep ms	כִּי - v "for, but, that"	וְ - and"; הַ - "the"
בָּרָא - v "create"	qal impf 3cpl	בְּ - pfx "in, with"	כָּל - n ms "all, every"	qal prf 2ms בָּרָא	כִּי - v "you"	גַּבְרָה - n fs abs "power, strength"	גַּבְרָה - v "prevail"
וְ - n "and"	וְ - n "were created"	רָצֹן - n ms "favor, will"	הַכָּל - n ms "the whole, everything"	בְּרָאַת - v "have created"	כִּי - v	וְהַגְּבֹרָה - n "power, strength"	
& were created	they are	and in your will	all things	have created	you	for	and the power

"You are worthy, O Lord and our God, to receive the glory
and the honor and the power, for you have created all things,
and by your will they are and were created." (Rev. 4:11)

"Αξιος ειναι, ο κυριος καιν ό θεος ήμων, ο αγιος, λαβειν την δόξαν
και την τιμην και την δύναμιν· διτι συνέκτισας πάντα,
και δια το θέλημα σου ήσαν και εκτίσθησαν. (LXX)

Sefer Hitgalut:

כָּל רָאוּי אֲדוֹגֶנוּ וַאלְהִינוּ אֶת הַכְּבוֹד וַיהִקְרָר וַיהֲגֹבָרָה
כִּי אַתָּה בְּרָאַת הַכָּל וּבְרָצֹן הִי וּגְבָרָא